

Z a t w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 27. Zettortdeenâ 7tâ Juhli 1838.

Swehtas dohmas un mahzibas
pahrdaschadahm pafaules lee-
tahm un buhschanahm.

No wahzu wallodas pahrtulkotas.

(Skattees Nr. 20.)

17. Putninsch.

Gattartam bija putninsch dseetatais, kas lab-
bu laiku jaw pee ta bija mittis eeksch drahtes
namnina. Schis faru zeetumu tâ-bija aprad-
dis, ka winsch ne ween lustigi un jauki tur
eekschâ dseedaja, bet arridsan ne dohmaja ne
buht iseet, kad durwtinas walkam pamette.
To redsebam, Gattarts farwâ firdi tâ dohmaja:
ak lai es buhtu warrejis no schi putnina eemah-
zitees ar faru kahrtu peetift, un wissai Deewa
prahtam padohtees! Ak lai es to labbi apsinna-
tohs un aprastu, kâ mans Deews darra, un
no firds tizzetu, ka mans Deews neko ne warr
man par sliktu nobohmahf. Schis putninsch
zeetumâ stahw, bet tam irr farwa barriba, un
ar to winnam peeteek, winsch lezz dseedadams,
un ne gribb faru weetu atstahf. Deews man
daudsfreis wissadâ frustâ un zeetibâ eeflehd, bet
nefad naw lizzis truhkumu redseht pee eepreeze-
schmas un pee waliga. Kapeh; tad es ne pa-
leek: lihgsins? Kapeh; es ne dseedu farwam Dee-
wam pateidams, ar preezigu firdi, ir paschâ
behdivâ? Teescham, kâ Lutters fazzijis, gan
buhtu zeppure janonemum preeksch tahda put-
nina un jateiz: „Mans mihlais putna kungs,
man jafalka ka es to ffohlu ne prohtu ko tu
prohti. Tu mahfi nakti isgulleht farwâ ligsdâ
bes kahdahm behdahm, un no rihta peezeltees
lihgsinâ un labbâ prahtâ. Tu nosehdamees
mahfi padseedahf, Deewu flaweht un teift,

un peh; tam tu farwu barribu mekleji un at-
rohdi.“

Nu mans Deews! es gribbu arridsan norim-
tees un preezigu sinnu peenemt. Es to ween
wehleschohs, ko Tu gribbi. Es ne gribbeschu
walkam tapt no farwa frusta, gruhtibas un
dsihwes ruhktuma, kamehr Tu man gribbessi
atlaist. Ir paschas debbesis es ne kahroschu,
kamehr tas taws prahts irr, lai es schi behdu
pafaule, schinni mohku dsihwe, Terwim r:n
Lawai basnizai wehl kalpoju. Taws prahts
buh; mans swehtijums, Taws padohms man-
na gudriba, un Lawa labpatifschana mannim
peetifs! Es wehlohs, ka man warr labbi klah-
tees laizigi un muhschigi. To Tu arri man no-
wehli, un Terw us to paschu irr padohms, bet
mehs ar to ne warram faeet, us kahdu wihsf
un pa kahdu zellu tas labbums isdarrams.
Bet kas par to kaisch, kad Tu man zittadi
weddi, un ne tâ kâ es farwâ mulka prahtâ par
labbu turru? Tu man gan labbi weddifi, un
es to pasneegschu, ko firdi wehlohs! —

18. Mahte kas behrnu sihdi.

Weena mahte bija apsehdufees, un sihdi
farwu behrnu. Gattarts ar swehtu dohma-
schanu to bija redsejis, un kad weens draugs
eenahze to apmekleht, tad winsch us to fazzija:
nahzeet, es jums brihnumu rahdischu. To
fazzidams, winsch to eewedde eeksch istabu,
un winnam rahdiya to sihditaju feewu. Tas
atfazzija: Kas tad schê irr tahds brihnum?
Gattars atbildeja: juhs ne weenu weenigu brih-
numu ween schê eeraugat, bet daschkahrtigus.
To pirmâ kahrtâ tas behrns, ko Deewa

rohkas irr eeksch mahtes meefahm istaiffjuschas, rahda brihnumu tahs deewigas wiß spehziabas, gudribas un laipnibas. Ohtrâ kabritâ tē irr mahtes kruhtis, ko Deews tam wahjam behrnam par labbu ar saldu peenu pildijis, kas wiffada ehdeena un dsehreena spehku turr, un tam allaschin barribu dohd, preeksch waijadfibu un preeksch atspirgshamu. Winnas irr ta behrna wihna pagrabs, maifes kambaris, un wiffa mantiba, un tas nē seltu nē sudrabu nē pehrles un dahrgus akminus tai weetâ ne pagehre. Tas treschais brihnumus irr mahtes firde, pee kurras tas wißgudrakais radditais tã fakfoht, irr kruhtis peekabris un peesehjis, lai tas peens itt kã no paschas firde taptu pawahrirts un saldinahs, un ar mihlestibu apfablihts. Kã kruhtim ne buhs sihdamaja kruht, tã mahtes firdi ne buhs tahdas mihlestibas peekruht, kas ne islawejama irr un ne peekuhft. Uhdohmajat, kas mahtei irr ruhpes, nepatikkuns, gruhtibas, ismuldeschanas, raises un puhliusch ar sawu behrnu, lihds tahds fahf wiannu par mahti zeenahft! Un fakfat mannin: woi tas naw brihnumus teizams, no Deewa mihlestibas nahjis, kad schi to wiffu ar preeku paness, un sawu behrnu tik firnigi mihlo, lehlo un skuhpsta, lai jo gruhti ar wiannu redsetu? — Deews dauds tahdus brihnumus darra, kaut tikkai mehß neatfihstigi zilweki tohs buhtum atsumuschi un zeenijuschi! — Ak mans Deews! Lai es to atzerohs, zikkahrt es sihditaju mahti redsu, un kad manna dwehsele, no nahwes behdahm pahrenemta, un noslahpufi paleef, lihds kã behrns noslahpust, tad lai es Lawas eepreezeschanas atminnohs, un swehti aisneegohs! —

19. Zella braufums.

Gattarts ar zitteem kohpã usnehme zellu braukt us pahru deenahm. Kad nu bija ratti preekschã un wiß gattaws, tad weens zella beedris ilgi kawejahs atnahft, un kad pee wianna

subtiija, tad redseja, ka tas wehl ne bija sawas leetas sawahkis, un wehl ilgi bija jagaida, lihds ar tahm atnahze. Tad sazziija Gattarts: tas ne buhs par welti darrirts, kad juhs muhs effat stundes laifu pakawejuschi, es juns par strahpi nolikschi, wecnu labbu un derrigu pamahzischanu klaufitees, ko buhs firdi japaturr. Woi juhs sumat, kahdeem schoreis effat lihds istaiffjuschees ar sawu kaweschanu? Teem behrneem schihs pasaules, kam tik dauds darrischanas rohnahs ar sawahm neleetibahm, ka wiini ne warr apkohptees, un gattawi taifitees no schihs pasaules prohjam braukf. Tee ne gribb mirschanu eedohmahft, un gaida lihds pehdigu stundu, tad tikkai dohma tahs waijadsigas zella lectas sawahft. Es to gribbu noihmeht: wiini itt us paschahm beigahm gribb fahft atgreesstees, tizzibu peenemt, grehtus atstahft, Deewu luhgt un bihtees. Tad wehl gribb sawu nammu apkohpt, par sawahm mantahm nosazziht, un firdi no pasaules wallam raisiht. Bet schi patte winnus daudsreis tik zeeti faturr, ka wiini ar leelu nepatikkumu no tahs schkirahs! Kristigam zilwekam naw mirstoht lihds jadarra, tahdam behrnam, kas ar rihtsi tohp no sawahm spehles leetahm atdsihts; bet tahdam behrnam lihds jadarra, kas spehleht apnizzis, labpraht gulleht eet. Naw jabuht kã kuggineekam, kam wehtra to kuggi ar makti israuñ no ohsta ahra, jo tahds zeeni apgriint un stranteht. Bet jabuht kã tahdam kuggineekam, kas sawu lahdinu apkohpis, gattaws turrahs, un lihds wehju manna, lihds arridsan enkurus ar preeku uswelk, un ar wiffem sehgeleem preezigi sawu zellu usnem. Lai mehß sawus darbus tã padarram un sawas leetas tã apkohpjam, ka mirstoht muns ar zittu neko ne paleef darrischana, kã ween ar paschu to mirschanu. Man patt to isteizoht, jaturrahß gattawam nomirt, turratees juhs arri us to gattawi klaufiht! Kungs Jesus mihlais Pestitais, darri Tu muhs us to gattawus! —

Swehtas dseefmas skohlâs dseedamas.

(Stattees Nr. 25.)

4. Rihta dseefma.

Meld. No Deew' es ne atlahrschohs re.
Mylch Choralbuch Nr. 26.

I.

Dee skudras eij tu flinki,
Luhk winnaâ zellinu,
Kahds tungs jel dsenn to rinki
Zelt tahdu kohpinu? —
Raug agri zehlfrees
Sche tubdal zeeti strahda
Un barribu few gahda
Zai palihds mihlais Deewe.

2.

Zik ilgi wehl tu gulli,
Zik ilgi snaudi wehl? — } Sakk. Wahrh.
Gult magkeniht tu flinki } 6, 6.
Snausch masu brihdi wehl
Gan nabbags paliksi.
Zâ Deewe taws wahrds man baida
Us strahdaschanu spaida
Pamahza baggati.

3.

Raug, agri schodeen zehlees,
Ur tewi gribbu sahlt;
Zad scheligâ mannim rahdees
Dohd man us preekschu nahlt! —
Zad darbinsch isdohfees.
Kas demis skudrai kahjas
Mums behrneem skohlu mahjâs
Mush swehtiht ne leedfees.

4.

Gan mihlais skohlas laizinsch
Mums ahtri aisees gan,
Zai gudribinas trauginsch
Drihs pildahs arridsan
Par gohd' un swehtibu.
Zik Deewin sawu garru,
Zad labbi strahdaht warru,
Dohd' man par paligu.

5.

Zo tawâ wahrda luhdsohs,
Kungs Jesus pestitais!
Us tewi labpraht stattohs
Zu wahju schelotais
Zu sinni kas man ruh! —
Dohd mahzitees scheid labbi
No grehl' un kauna fargi! —
Gan ne weens tishscham fluhp.
(Turplikam wairal.)

Teesas fluddinaschanas.

Kad tas pee Krohna Behrmuischas peederrigs,
Schribbes muischas (Alexandershof) Kebbu Kahra
mahjâs dshwodams kallejs, Indrik Zahne Steinert,
nomirris; tad tohp no Krohna Behrmuischas paga-
sta teefas wissi tee, kam kahdas taisnas prassischas
nas pee tahs atskhtas mantas ta peeminueta kalleja
buktu, scheid usaizinati, 23schâ Zuhli f. g. pee
schihâ pagasta teefas peeteiktees, jo wehslak neweens
wairs ne taps klaushts. Zâ lihds arridsan tohp
wissi tee, kas tam nelakim Indrik Zahne Steiner-
tam kaut ko parradâ buhtu, scheid usaizinati, sawus
parradus lihds 23scho Zuhli f. g. schai pagasta tee-
fai peerahdiht, ar to pamahzischanu, ka tee kas to
ne darrihâ un sawus parradus flehps, wehslak ar
dubbultu makfu tiks apstrahpeti. Krohna Behr-
muischas pagasta teefa, 18tâ Zuhni 1838. 2
(L. S.) ††† Uns Frinz, peeschdetais.
(Nr. 394.) Heinrich Müller, teefas skrihwera palige.

No Verbohnes pagasta teefas tohp wissi tee, kam
kahdas taisnas prassischanas pee tahs atskhtas man-
tas, tahs nomirruschas spihsmannes Anne Straube,
dsimmuscha Klemenz buhtu, usaizinati, lihds 20tu
Zuhli f. g. pee schihâ pagasta teefas ar sawahn
taisnahm prassischanam peeteiktees. Verbohne, 6tâ
Zuhni 1838. 2

Pawahr Zahne Behrsup, pag. wezzakais.
(Nr. 13.) C. F. Rühl, pagasta teefas skrihweris.

Wissi parradu deweji un nehmeji kâ arridsan man-
tineeki ta nelakia Blankenpeltes waggara Zahna Dimi-
schewsky tohp usaizinati, 16tâ Zuhli 1838 pee schihâ
pagasta teefas peeteiktees, jo schal beenâ ta nelakia
waggara manta saweem mantineekeem tiks isdallita.
Turklaht arri peekohdina, ka pehz schi termina
neweenu wairs ne klaushts. Blankenpeltes pagasta
teefa, 18tâ Zuhni 1838. 2

(L. S.) Samel Danberg, peeschdetais.
(Nr. 45.) J. H. Hento, pagasta teefas skrihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee tahs atkachtas mantas ta pee Wolgundes muischas peerafstita, noslihuscha Andrei Andersohna un winna seewas Annas buhtu, ka aridfan wissi winna mantineeki tohp zaur scho usazinati: lihds 3schu August f. g. ar labbahm parahdischanas simehm scheid peeteiktees, ar to pamahjischanu, ka tee kas ne peeteiktees wehlaq wairs ne taps klausiti. Kalnzeema pagasta teefa, 20ta Juhni 1838. 2

(L. S.) + + + Strautneek Ans, peesehdetais.
(Nr. 118.) Kollegien Registrators Hildebrand, pagasta teefas srihweris.

Zaur scho sinnamu darra, ka ta manta ta noslihuscha pee Wolgundes pagasta peederriga Andrei Andersohna 8ta Juhli f. g. Kalnzeema Lullu mahjas wairakfoblitajem tiks pahrhohta.

Kalnzeema pagasta teefa, 20ta Juhni 1838. 1
(L. S.) + + + Strautneek Ans, peesehdetais.
(Nr. 119.) Kollegien Registrators Hildebrand, pagasta teefas srihweris.

No Jrlawas pagasta teefas tohp wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee ta Jrla-

was Bitteskeepu fainneeka, Mikkel Lamsohna buhtu, kam mahjas nespehizas dehl atnemtis, un pahr kurva mantu, dselsu, mahjas: inventariuma, sehklas truhkuma un zittu parradu dehl konkurse spreesta, usazinati, wisewehlak lihds 25tu Juhli f. g. ar sawahm prassischanam pee schihs teefas peeteiktees, jo wehlaq neweens wairs ne taps klausiti. Jrlawas pagasta teefa, 30ta Mei 1838. 1

(L. S.) Ditto Koch, pagasta wezzakais.
(Nr. 89.) Kollegien Registrators E. Ehrwald, pagasta teefas srihweris.

Kad tas waggaris Peter Peterohns Krohna Pehrkonawas muischâ nomirris, tad tohp wissi winna raddineeki, parradu deweji un parradneeki usazinati, lihds 13tu August 1838, kas par to weenigu un isflehdsamu terminu nolikts, pee schihs pagasta teefa, 27ta Juhni 1838. 3

(L. S.) + + + Pusche Fanne, peesehdetais.
(Nr. 143.) Serv. Frey, pagasta teefas srihweris.

Zitta fludbinaschana.

Leel = Warbes muischâ warr katru laiku labbus kalkus, 2 rubl. sudr. lastâ, dabhuht. 2

Naudas, labbibas un prezzu turgus us plazzi. Rihgâ tanni 27ta Juhni 1838.

| | Sudraba | | | Sudraba | |
|--|---------|-----|--|---------|-----|
| | Rb. | Kp. | | Rb. | Kp. |
| 3 rubli 54½ kap. papihru naudas gelbeja | 1 | — | 1 pohds kannepu | — | 80 |
| 5 — papihru naudas | 1 | 40 | 1 — linnu labbakas surtes | 2 | — |
| 1 jauns dahlderis | 1 | 32 | 1 — sliktakas surtes | 1 | 80 |
| 1 puhrs rudsu tappe maksahs ar | 1 | 50 | 1 — tabaka | — | 65 |
| 1 — kweeschu | 2 | 40 | 1 — dselses | — | 75 |
| 1 — meeschu | 1 | 10 | 1 — sweesta | 2 | 10 |
| 1 — meeschu = putrainu | 1 | 60 | 1 muzza filku, preeschu muzza | 6 | 50 |
| 1 — ausu | — | 60 | 1 — — wihlfchnu muzza | 7 | — |
| 1 — kweeschu = miltu | 2 | 60 | 1 — farkanas fahls | 6 | — |
| 1 — bihdeletu rudsu = miltu | 1 | 80 | 1 — rupjas leddainas fahls | 5 | — |
| 1 — rupju rudsu = miltu | 1 | 50 | 1 — rupjas baltas fahls | 4 | 50 |
| 1 — firnu | 1 | 50 | 1 — smallas fahls | 4 | 30 |
| 1 — linnu = sehklas | 2 | — | 50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weena maksâ. | | |
| 1 — kannepu = sehklas | 1 | 50 | | | |
| 1 — zimnenu | 5 | — | | | |

W r i h w d r i k k e h t .